

22.02.2022, 15:37

Уважаемый господин Сергей Данкверт,

Выражаю признательность за Ваше понимание и сотрудничество по вопросам карантина растений в Японии.

Согласно японскому Закону о защите растений импортируемые растения, за исключением растений, перечисленных в Указе об исполнении Закона о защите растений, должны сопровождаться фитосанитарным сертификатом.

Как Вам известно, Япония объявила о внесении некоторых поправок в Указ об исполнении Закона о защите растений, которые расширяют перечень растений, не требующих приложения фитосанитарного сертификата при импорте, о чем сообщалось в Уведомлении ВТО по СФС (G/SPS/N/JPN/684/Add.1) в августе 2020 г.

http://www.maff.go.jp/pps/j/introduction/import/ipcfuyou/attach/pdf/sps_684_add.pdf

Как упоминалось в Уведомлении ВТО по СФС, Япония в виде исключения допускала импорт некоторых растений – например, грузов зерновых или древесины – даже без фитосанитарного сертификата при условии, что в ходе проверки при импорте не были обнаружены карантинные вредители. Дополнительно мы объявили, что наличие фитосанитарных сертификатов станет обязательным требованием для импорта таких растений, как зерновые и древесина, начиная с 5 августа 2023 года.

Мы хотели бы напомнить Вам, что строгие меры, требующие приложения фитосанитарного сертификата, будут применяться с 5 августа 2023 года, как указано в Уведомлении ВТО по СФС.

Япония импортировала из России 3,691 тонн соевых бобов, 74,308 тонн кукурузы в 2021 году, а также 881,553 м³ древесины за период с 2013 по 2017 год.

Карантинные вредные организмы Японии приведены в Приложении (таблице) 1 Указа об исполнении положений Закона о защите растений. Для выпуска фитосанитарного сертификата российская сторона должна проводить проверку экспортируемой продукции на предмет присутствия этих вредителей.

Карантинные вредные организмы:

http://www.maff.go.jp/pps/j/law/houki/shorei/E_Annexed_Table1_from_20210428.html

В то же время по ссылке ниже приводится перечень некарантинных для Японии вредных организмов; к ним не требуется применять соответствующих карантинных мер.



Некарантинные вредные организмы:

http://www.maff.go.jp/pps/j/law/houki/shorei/Non_Q_Pest_List_from_20210428.html

Стандарты дезинфекции фосфидом алюминия (активный компонент: фосфин), который используется в Японии при дезинфекции в случае обнаружения карантинных вредителей при проверке импортируемого зерна, описаны в пунктах 10 и 11 Приложения 3 Указа об исполнении положений Закона о защите растений (см. перевод в приложении). Прошу обратить внимание на приложение при необходимости проведения дезинфекции зерна, предназначенного для отправки в Японию, в случае обнаружения карантинных вредных организмов во время проверки при экспорте продукции.

В случае использования других химикатов, помимо фосфина, для дезинфекции зерна и древесины, предназначенных для отправки в Японию, при обнаружении вредных организмов во время проверки экспортаемой продукции просим предоставить нам информацию по конкретным химикатам и стандартам дезинфекции.

В случае возникновения вопросов прошу Вас связаться с нами.

С уважением,

г-н УЧИДА Хирофуми

Официальное контактное лицо IPPC в Японии
Директор Отдела международных дел
Управления защиты растений
Бюро по безопасности продуктов питания и делам потребителей
Министерства сельского, лесного и рыбного хозяйства (MAFF)

Адрес: 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, JAPAN
Тел.: +81-3-3502-5978
Факс: +81-3-3502-3386
Эл. почта: ippc_contact@maff.go.jp

Dear Sergey Dankvert,

I would like to express my gratitude for your continued understanding and cooperation on plant quarantine in Japan.

Under Japan's Plant Protection Act, a phytosanitary certificate must be attached for importation of plants, except for plants designated by the Ordinance for Enforcement of the Plant Protection Act.

As you know, Japan announced the enforcement of the partial amendment to the Ordinance for Enforcement of the Plant Protection Act regarding the addition of plants to which the attachment of a phytosanitary certificate is not required for importation through the WTO/SPS notification (G/SPS/N/JPN/684/Add.1) in August 2020.

http://www.maff.go.jp/pps/j/introduction/import/ipcfuyou/attach/pdf/sps_684_add.pdf

As described in the WTO/SPS notification, Japan has been exceptionally accepting the importation of some plants such as grain or wood imported as cargo even without a phytosanitary certificate unless quarantine pests is detected at the import inspection. Also, we have announced that we will strictly require the attachment of a phytosanitary certificate for these plants, such as grain and wood imported by cargo from August 5, 2023.

We would like to remind you that the strict measures that require the attachment of a phytosanitary certificate will be implemented from August 5, 2023, as notified in the WTO/SPS notification.

Japan has imported 3,691 tons of soybean, 74,308 tons of maize in 2021, and 881,553m³ of woods from your country in 2013-2017.

The quarantine pests defined in Japan are as shown in Annexed Table 1 of the Ordinance for Enforcement Regulations of the Plant Protection Act. The export inspection in your country for issuing a phytosanitary certificate should be conducted for such pests.

Quarantine Pests:

http://www.maff.go.jp/pps/j/law/houki/shorei/E_Annexed_Table1_from_20210428.html

On the other hand, the non-quarantine pests specified by Japan are as shown in the link below, and it is not required quarantine measures for them.

Non-Quarantine Pests:

http://www.maff.go.jp/pps/j/law/houki/shorei/Non_Q_Pest_List_from_20210428.html

The disinfection standards for aluminum phosphide (active ingredient: hydrogen phosphide) used in the disinfection measures when quarantine pests are found in the import inspection of grains in Japan are as shown in items 10 and 11 of Appendix 3 of the Regulation and Import Plant Quarantine Rules (see attached provisional translation). Please refer to the attachment if you need to disinfect grain bound for Japan when quarantine pests are found during export inspection.

If there are any cases in which chemicals other than hydrogen phosphide are used for disinfection of grains and woods bound for Japan when pests are detected during export inspections, please provide us information on the specific chemicals and disinfection standards.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact us.

Best regards,

UCHIDA Hirofumi (Mr.)

IPPC Official Contact Point of Japan

Director, International Affairs Office

Plant Protection Division

Food Safety and Consumer Affairs Bureau

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF)

Address: 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, JAPAN

Tel: +81-3-3502-5978

Fax: +81-3-3502-3386

E-mail: ippc_contact@maff.go.jp
